



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 7/11
Luxemburg, 17 februarie 2011

Hotărârea în cauza C-283/09
Artur Weryński/Mediatel 4B spółka z o.o.

O instanță națională nu este obligată să suporte cheltuielile efectuate de un martor audiat la cererea sa de instanța dintr-un alt stat membru

În acest caz, obținerea de probe dintr-un alt stat membru nu trebuie să conducă la lungirea procedurilor naționale

Regulamentul (CE) nr. 1206/2001¹ prevede că în cazul în care o instanță dintr-un stat membru (instanța solicitantă) cere instanței competente dintr-un alt stat membru (instanța solicitată) să efectueze un act de cercetare – spre exemplu, să audieze un martor – această din urmă instanță execută cererea în conformitate cu dreptul său național.

Conform dreptului irlandez, martorul are obligația să se prezinte în fața instanței numai dacă în prealabil i-a fost plătită o despăgubire pentru cheltuielile de transport („viaticum”).

În anul 2009, domnul Weryński a formulat la Sąd Rejonowy dla Warszawy Śródmieścia (tribunal districtual din Varșovia, Polonia) o acțiune împotriva Mediatel 4B spółka z o.o., fostul său angajator, pentru repararea unui prejudiciu în temeiul unui contract de neconcurență. În cadrul acestei proceduri, instanța poloneză a solicitat instanței irlandeze Dublin Metropolitan District Court audierea unui martor. Instanța irlandeză solicitată a condiționat audierea martorului de plata, de către instanța poloneză solicitantă, a unei despăgubiri de 40 de euro care trebuie acordată martorilor în conformitate cu dreptul irlandez.

Instanța poloneză solicită Curții de Justiție să stabilească dacă este obligată să suporte cheltuielile efectuate de martorul audiat de instanța irlandeză fie sub forma unui avans, fie sub forma rambursării acestor cheltuieli.

În ceea ce privește plata către instanța solicitată a unui avans pentru despăgubirile convenite martorului, Curtea subliniază că posibilitatea de a refuza executarea cererii privind îndeplinirea unui act de cercetare trebuie limitată la situații excepționale definite în mod strict. Din aceasta rezultă că motivele pentru care executarea unei asemenea cereri poate fi refuzată sunt cele enumerate în mod exhaustiv în regulament. Acesta din urmă nu prevede totuși cerința plății unui avans pentru audierea martorului. Instanța solicitată nu avea, așadar, dreptul de a condiționa audierea martorului de plata anticipată a unui avans din despăgubirea convenită acestuia din urmă.
În consecință, instanța solicitantă nu era obligată să plătească un asemenea avans.

În ceea ce privește rambursarea de către instanța solicitantă a despăgubirilor convenite martorilor, regulamentul prevede că executarea unei cereri privind îndeplinirea unui act de cercetare nu dă dreptul la rambursarea taxelor sau a cheltuielilor.

În această privință, Curtea precizează că prin „taxe” trebuie să se înțeleagă sumele percepute de instanță pentru activitatea sa, în timp ce prin „cheltuieli” trebuie să se înțeleagă sumele plătite de instanță unor terți în cursul procedurii, în special experților sau martorilor. Rezultă că despăgubirile plătite unui martor audiat de instanța solicitată intră sub incidența noțiunii de cheltuieli în sensul Regulamentului nr. 1206/2001.

¹ Regulamentul (CE) nr. 1206/2001 al Consiliului din 28 mai 2001 privind cooperarea între instanțele statelor membre în domeniul obținerii de probe în materie civilă sau comercială (JO L 174, p. 1, Ediție specială, 19/vol. 3, p. 138)

Curtea amintește că scopul acestui regulament constă în obținerea simplă, eficientă și rapidă a probelor într-un context transfrontalier. În consecință, obținerea de probe de către o instanță a unui stat membru într-un alt stat membru nu trebuie să conducă la prelungirea procedurilor naționale.

Prin urmare, instanței solicitante îi revine obligația de rambursare numai dacă una dintre excepțiile prevăzute de regulament are vocația de a se aplica. Totuși, despăgubirile convenite martorilor nu sunt menționate în acest context.

Curtea concluzionează așadar că o instanță solicitantă nu are obligația de a plăti instanței solicitate un avans pentru despăgubirea convenită martorului audiat sau de a rambursa această despăgubire.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Claudiu Ecedi-Stoisavlevici ☎ (+352) 4303 3720